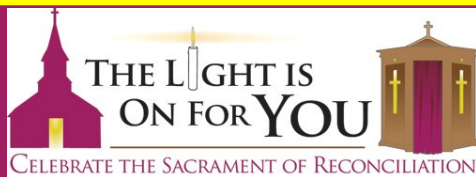


**Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury**  
*Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury*

---

*Third Sunday of Lent*  
*Tercer Domingo de Cuaresma*  
**March 4th, 2018**

**Fr. Carlos Flor,**  
**Pastor**



**Wednesdays in Lent**  
6:30-8:00pm at  
**Our Lady of Lourdes Church**

And in every Parish and Chapel of the Archdiocese of Boston

**La Luz está encendida para Ti**

Los miércoles de 6:30 - 8:00pm en Nuestra Señora de Lourdes  
y en todas las Iglesias y Capillas de la Arquidiócesis de Boston

**St. Mary of the Angels**  
Santa María de los Ángeles  
617-445-1524  
377 Walnut Avenue,  
Roxbury, MA 02119

**Our Lady of Lourdes**  
Nuestra Señora de Lourdes  
617-524-0240  
14 Montebello Rd  
Jamaica Plain, MA 02130

**St. Thomas Aquinas**  
Santo Tomás de Aquino  
617-524-0240  
97 South Street  
Jamaica Plain, MA 02130



Are you overwhelmed by problems or suffering?  
Do you Think God has forgotten about you?  
Are you looking for a meaning to tor life?  
Are you looking for an answer and do not know were to find if?

**GOD HAS CREATED YOU TO BE HAPPY!**

**!DIOS TE HA CREADO  
PARA QUE SEAS FELIZ!**

Por eso si estas agobiado por tus problemas o sufrimientos...si piensa que Dios te ha abandonado... si estas buscando el sentido de tu vida quieres respuestas pero no las has podido encontrar....

**Catechesis For  
Youth and Adults  
Come & Listen to  
the Good News!**

**Mondays and Thursdays @7:30pm**

on March 5th, 2018 at

**St. Thomas Aquinas Parish Hall.**  
Free Babysitting Will Be Provided.

**Catequesis para  
Jóvenes y Adultos**

**Ven y Escucha  
La Buena Noticia!**

**Lunes y Jueves @7:30pm**

Comenzando el 5 de Marzo  
en el salón parroquial de

**Santo Tomás de Aquino.**  
Habrá cuidade de niñ@ gratis.

We invite you to check our parish bulletin  
**[www.catholicjproxbury.com](http://www.catholicjproxbury.com)**  
¡Visite la página web de nuestras parroquias!

**Adoration of the Blessed Sacrament**

STA: Thursday from 12:30PM to 3PM

SMA: Monday from 6 PM to 7 PM

LOL: Friday from 5 PM to 7 PM

**Adoración del Santísimo Sacramento**

En Santo Tomás: Jueves de 12:30 a 3 PM

En Santa María: Lunes de 6:00PM a 7:00PM

En Nuestra Señora de Lourdes: Viernes de 5PM a 7PM

**Third WEEK OF LENT**

ENCOUNTER Safiata

In Burkina Faso, we encounter Safiata, a mother, grandmother and farmer who relies on the money she makes from her crops to put her children through school. How can our purchases this Lent support farmers and artisans? How can you support those, worldwide, who are forced to flee their homes to find safety or better opportunities? Visit **crs-ricebowl.org** for more.



**Summer Daylight saving**

Remember for Sunday March 11th we need to move our clock one hour forward

**Horario de Verano**

Recuerde que este domingo 11 de Marzo témenos que cambiar nuestro reloj una hora Adelante.

**Confessions:** Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel)

**Confesiones:** Sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de Santo Tomás de Aquino.

**SEGUNDA SEMANA DE CUARESMA**

UN ENCUENTRO CON CESIA

En Burkina Faso, nos encontramos con Safiata, una madre, abuela y agricultora que depende del dinero que obtiene de sus cultivos para llevar a sus hijos a la escuela. ¿Cómo pueden nuestras compras esta Cuaresma apoyar a los agricultores y artesanos? ¿Cómo puedo apoyar a aquellos en todo el mundo que se ven obligados a huir de sus hogares para encontrar seguridad o mejores oportunidades? Visita **crsplatodearroz.org** para más información.

# St. Thomas Aquinas Parish - Santo Tomás de Aquino

## **Sunday Collection~Colecta Dominical**

**\$2,311.08**

Church in Africa & Central & Eastern Europe \$1,047.01

**2nd Collection:** Mar. 11th, Building Maintenance Fund

### **Nooners Luncheon**

PLEASE JOIN US AT THE NOON MASS IN THE CHAPEL FRIDAY, March 16th in celebration of Saint Patrick's Day Hanley & O'Higgins. As these two favorite sons of Erin serve up an afternoon of Irish wit, wisdom and musical talent we've come to expect.

### **Almuerzo del mediodía**

Acompáñenos el Viernes 16 de Marzo después de la misa del mediodía en el salón parroquial. En celebración del día de San Patricio.



### **Protecting Gods Children**

For all new volunteers it is a requirement to take the Protecting God's Children training prior to begin volunteering regardless of the position in the parish. This training will be Saturday March 10 at saint Thomas Hall.

### **Protegiendo a los Niños de Dios**

Todo voluntario nuevo está obligado a tomar el entrenamiento "Protegiendo a los Niños de Dios" antes de empezar su servicio voluntario no importa la posición que ocupe en la parroquia. El entrenamiento será el sábado 10 de Marzo en el salón de Santo Tomas.

### **Rice Bowls**

Through CRS Rice Bowl, we share the journey with members of our human family around the world, and commit our Lenten prayers, fasting and almsgiving to deepening our faith and serving those in need. Please pick up your box after mass and bring them back on holy week.

### **Cajitas de arroz**

Durante este tiempo de Cuaresma estamos en oración, ayuno y diezmando entreguémole al señor nuestros sacrificios ayudando a nuestros hermanos mas necesitados. Recoja su cajita para que junto a su familia depositen sus donaciones y las pueden devolver durante la semana santa.

## **Mass Intentions**

FOR THE WEEK

### **Intenciones de las Misas**

Saturday, March 3, Celia Vega, Jose A. Maldonado  
Sunday, March 4, 10:00AM Edward Collins  
12:30PM Celia Vega, Jose A. Maldonado  
Monday, Mar. 5, 12:00PM Celia Vega, Jose A. Maldonado  
Saturday, Mar. 10, 4:00PM Thomas R. Hoey  
Sunday, Mar. 11, 10:00AM Barbara McAveney

### **The St. Vincent de Paul Society**

We helped 19 families each week in the month of February: \$1,620 with food vouchers, \$325 Rent and \$56 in personal items. You are a key part of this quiet but important work. Without your donations in the St. Vincent de Paul boxes at the back of church, we may not be able to assist some of those who turn to us. Thank you.

**NEW TIME beginning** Thursday March 8th  
6:00 - 7:00pm in the Parish Hall.

### **La Sociedad San Vicente de Paul**

Hemos ayudado a 19 familias cada semana durante el mes de Febrero: \$1,620 en cupones para comida, \$325 en ayuda para alquiler y \$56 en artículos personales. Ustedes son una parte importante de este trabajo. Sin sus donaciones en las cajas de la parte de atrás de la iglesia, no podríamos ayudar a los necesitados de la parroquia. ¡Gracias!

**NUEVO HORRIARO** comenzando el Jueves 8 de Marzo de 6:00 - 7:00pm en el salón parroquial.

### **Offertory Envelopes**

For those of you who are not using the weekly envelopes we would like to encourage you do so in order to receive a tax deductible letter at the end of the year. Thank you for your continued support.

### **Sobres de Ofertorio**

Si usted no esta recibiendo los sobres semanales les exhortamos a que se inscriban para que puedan recibir una carta de deducción para sus impuestos al final del año.

Muchas gracias por su continuo apoyo.

**Pray with us the Stations of the Cross in English EVERY FRIDAY OF LENT At 11:30am in the Chapel**

*Les recordamos el Via Crucis en Español se reza los Viernes de Cuaresma a las 7:30pm en Nuestra Señora de Lourdes*

# Our Lady of Lourdes Parish — Nuestra Señora de Lourdes

## ***Sunday Collection~Colecta Dominical***

**\$2,804.90**

Church in Africa & Central & Eastern Europe \$954

2nd Collection: Mar. 11th, Building Maintenance Fund

### **Grupo de Oración**

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

### **Guarde la fecha**

El 18 de Abril, 2018 tendremos a Pablo Castro como invitado en el grupo de Oración. No te lo pierdas.

### **Norms for Fast and Abstinence During Lent**

**Abstinence** from meats in to observed by all Catholics 14 years old and older on all Fridays of Lent. By the threefold discipline of fasting, almsgiving and prayer the church keeps Lent from Ash Wednesday until evening of Holy Thursday. All of the faithful and the catechumens should undertake serious practice of these three traditions.

### **Normas sobre el ayuno y la abstinencia durante la Cuaresma**

**Abstinencia:** Los católicos mayores de 14 años están obligados a guardar abstinencia todos los Viernes de cuaresma, lo que significa abstenerse de comer carne y sus derivados. La triple disciplina del ayuno, la limosna y la oración, la iglesia las mantiene en Cuaresma hasta la tarde del Jueves Santo. Todos los fieles deben emprender la practica seria de estas tres tradiciones.

### **Adoración del Santísimo Sacramento**

Acompañenos todos los Viernes en la Iglesia de Lourdes desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. con la exposición del santísimo. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8AM del Sábado.

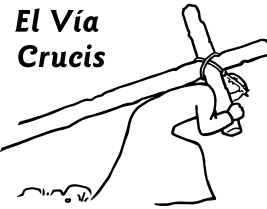
### **Adoration of the Blessed Sacrament**

Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays of each month we have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

Mass Intentions  
FOR THE WEEK

## **Intenciones de las Misas**

Sunday, March 4, 12:30pm Naila Liz Zayas



**El Vía  
Crucis**

**VIA CRUCIS  
TODOS LOS VIERNES DE  
CUARESMA  
A LAS 7:30PM  
En la Iglesia de Nuestra  
Señora de Lourdes**

### **Viacrucis Viviente**

Necesitamos personas para que participen en el viacrucis viviente el viernes santo. Para inscribirse llame la rectoría o a Niza 617-435-6771

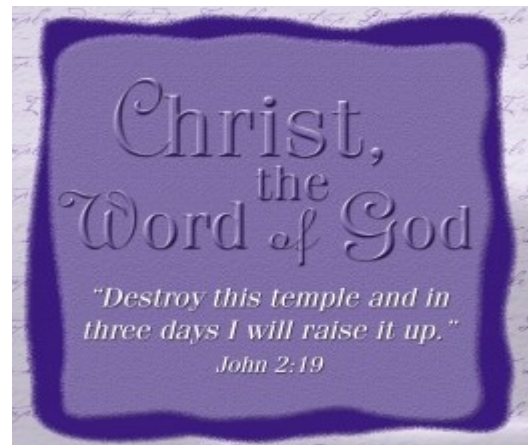
### **Saint Vincent de Paul Society**

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00

**We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory.**

### **Sociedad de San Vicente de Paul**

*La despensa de Comida se abre todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30-8 pm.  
También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoría.*





# Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

## *Sunday Collection~Colecta Dominical*

**Feb 18 \$2,665.10**

**Feb 24th \$1,841.40**

**2nd Collection:** Mar. 11th, Fuel

**Grand Annual \$12,036.41**

**GOAL of \$25,000**

### **FAIR TRADE:**

There will be a sale of Fair Trade products after the Masses on today and March 11. Your purchase of coffee, tea, chocolate, cocoa, and other snacks will help the farmers in developing countries receive a just price for their work. A portion of the sale goes to the support of the St. Mary of the Angels Social Justice Cluster.

### **Venta de Mercado Justo**

Tendremos una venta de productos de Mercado Justo después de las misas de hoy y 11 de Marzo. Su compra de café, té, chocolate, cacao y otros productos ayudara a los agricultores de países en desarrollo a recibir un precio justo por su trabajo. Una porción de las ganancias ayudara al Comité de Justicia Social de Santa María de los Ángeles.

### **Stations of the Cross**

Also there will be Stations of the Cross in St. Mary of the Angels Church every Lenten Friday at 6:30 followed by soup and conversation in the Parish House.

### **Viacrucis**

También tendremos el viacrucis en la Iglesia de Santa María de los Ángeles cada viernes durante la Cuaresma a las 6:30 seguido de sopa y conversación en la Casa Parroquial

**Reminder:** To avoid delays in receipt, please use the St. Thomas Aquinas Rectory address for all mail and package deliveries for St. Mary's. Address to: **St. Mary of the Angels c/o 97 South Street Jamaica Plain, MA 02130**



### **AN EVENING OF WORD AND SONG**

The Spirituals: An African American Music Idiom and Its Relevance to Our Lives Today. Thursday, March 8, 7:00-8:30 p.m. Simboli Hall (STM) Chapel, 9 Lake St., Brighton Campus Free of Charge. Presented by: Meyer Chambers, campus minister for liturgical arts, Boston College & Rev. Oscar Pratt, pastor, St. Katharine Drexel Parish, Dorchester, MA

**Una noche de palabra y canto:** Los Espirituales: un idioma afroamericano de la música y su relevancia para nuestras vidas hoy. EL Jueves 8 de Marzo de 7-8:30pm en 9 Lake St., Brighton Campus. Gratis! Presentado por Meyer Chambers, Ministro del Arte de liturgia, Boston College y el Padre Oscar Pratt Párroco de San Katherine Drexel.

### **Spirituality and Service on Tap**

Ignatian Volunteer Corps (IVC) New England will be sponsoring a "Spirituality and Service on Tap" event at Doyle's Cafe in Jamaica Plain (MA) on Tuesday evening, March 20, at 6:30 pm. The theme of the evening will be "Spirituality and Service in the Second Half of Life." Father **Jim Gartland, SJ**, rector of Saint Peter Faber Jesuit Community at Boston College will be the featured speaker. For more information, or to RSVP (for food count) contact [newengland@ivcusa.org](mailto:newengland@ivcusa.org). Food will be served. Cash bar.

### **Espiritualidad y servicio**

Los Voluntarios Ignacianos (IVC) en Nueva Inglaterra patrocinará un evento de "Espiritualidad y Servicio en Tap" en Doyle's Cafe en Jamaica Plain (MA) el martes 20 de marzo a las 6:30 pm. El tema de la noche será "Espiritualidad y servicio en la segunda mitad de la vida". El padre Jim Gartland, SJ, rector de la Comunidad de Jesuitas de San Pedro Faber en Boston College será el orador principal. Para obtener más información, o confirmar su asistencia (para conteo de alimentos), comuníquese con [newengland@ivcusa.org](mailto:newengland@ivcusa.org). La comida será servida.

Barra de efectivo

### **March Retreat**

Due to circumstances of illness and timing on the part of planners, the March Retreat will be indefinitely postponed. In its place will be two Friday bilingual reflection evenings at the Parish House: Mar. 9 and 23, 6:30P.M. followed by Soup and conversation to make up partially for the wonderful meals and conversation we retreatants have had at Ipswich. All are welcome.

### **Retiro de marzo**

Debido a circunstancias de enfermedad y tiempo de los planificadores, el Retiro de marzo se pospondrá indefinidamente. En su lugar habrá dos noches de reflexión bilingüe los viernes en la Parroquia: Mar. 9 y 23, a las 6:30 P.M. seguido de Sopa y conversación para compensar parcialmente las maravillosas comidas y conversaciones que los participantes en el retiro hemos tenido en Ipswich. Todos son bienvenidos.

# General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

**Rev. Carlos Flor, Pastor**

**Rectory:** 97 South Street, Jamaica Plain, MA

**Tel: 617-524-0240**

For emergencies call the parish and dial option 1  
*Para emergencias, llame a la parroquia y marque el 1.*

**Rose Gilles, Finance & Operations Manager**

**Bob Locke, Maintenance Manager**

**Riqueldys Peña, Administrative Assistant**

**Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - *Diáconos***

*Website:*

<http://www.catholicjproxbury.com>

**St. Mary of the Angels Parish**

Fax: 617-524-1840 E-mail: [Stmaryoftheangels@msn.com](mailto:Stmaryoftheangels@msn.com)

**SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia**

*Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.*

*La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.*

**Sunday Masses • *Misa los Domingos***

9:00am English  
11:15am *Español*

**Parish House Hours - *Horario de la casa Parroquial***

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm  
Saturday 9:00 - 11:00am  
Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm.  
Sábados 9-11am

**Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898**

**Outreach: Sr. Virginia Mulhern, [vir\\_mul@msn.com](mailto:vir_mul@msn.com)**

**Coordinator of Religious Education:**

**Luzdary Pelaez, [luzdarysma@gmail.com](mailto:luzdarysma@gmail.com),**

**English Choir: Br. Paul Fesefeldt, OFM. Cap.**

**Spanish Choir: Juana Pujols [juanata67@hotmail.com](mailto:juanata67@hotmail.com)**

**St. Thomas Aquinas Parish**

617-524-1840 fax / e-mail: [stthosaq@comcast.net](mailto:stthosaq@comcast.net)

**Masses Schedule - *Horario de las Misas***

**Saturday:** 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

**Sunday:** 10:00am English / 12:30pm *Español*

**Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)**

***Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)***

**Parish Office Hours - *Horas de la oficina parroquial***

Monday - Friday 9:00-4:00pm

**Music Director: Mary Anne Polich, [singingcatlover@gmail.com](mailto:singingcatlover@gmail.com)**

**José Gonzalez-Religious Education Coordinator**

**Our Lady of Lourdes Parish**

617-524-1840 fax / e-mail: [stthosaq@comcast.net](mailto:stthosaq@comcast.net)

**Sunday Masses • *Misa los Domingos***

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm *Español*

***Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)***

**Parish Office Hours - *Horas de la oficina parroquial***

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00-4:00pm

**José Gonzalez-Religious Education Coordinator**

**Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español**

## Sacraments-Sacramentos

**Confessions - Confesiones**

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

**Religious Education - Educación Religiosa**

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

**Confirmation - Confirmación**

Call the office for more information and to sign up.

**Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para**

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*